

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных образовательных организаций по французскому языку

9 - 10 класс

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ:

Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. *Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a».*

- a) Ce reportage vise à critiquer la présence des entreprises chinoises à Paris.
- b) Ce reportage vise à démontrer les effets négatifs de la concurrence des entreprises chinoises sur les entreprises françaises à Paris.
- c) Ce reportage vise à présenter le profil des entreprises et des dirigeants d'entreprise chinois à Paris.

2. *Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a».*

2.1 **Comment le nombre des entreprises chinoises a-t-il été multiplié en quatre ans à Paris?**

- a) Par plus de trois.
- b) Par plus de deux.
- c) Par plus de quatre.

2.2 **Quelle période cette progression concerne t-elle?**

- a) 1999-2003.
- b) 2000-2004.
- c) Premier semestre 2001-premier semestre 2005.

2.3 **Les entreprises chinoises sont-elles profitables pour l'économie locale parisienne?**

- a) Oui, elles contribuent au développement de l'économie locale.
- b) Non, elles ne contribuent pas au développement de l'économie locale.
- c) Oui, elles contribuent de manière non négligeable au développement de l'économie locale.

3. *Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, 1b) faux.*

3.1. **Les entrepreneurs chinois se classent en quatrième position des nationalités les plus représentées.**

- a) vrai b) faux c) aucune information

3.2. **Les entrepreneurs chinois sont aussi des femmes à 58% contre 25% pour les Françaises.**

- a) vrai b) faux c) aucune information

3.3. **Les entrepreneurs chinois préfèrent développer leurs entreprises dans le domaine du commerce.**

- a) vrai b) faux c) aucune information

3.4. **Les entreprises chinoises vont bientôt paraître dans d'autres villes françaises.**

- a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ:

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. sont».

Pour une nouvelle pédagogie

Sans que nous nous en apercevions, dans **(1. le bref)** intervalle qui nous sépare des années soixante-dix, un **(2. nouveau)** humain **(3. naître)**. Ce dernier n'a plus la même espérance de vie, ne communique plus de la même façon, **(4. ne plus vivre)** dans la même nature, n'habite plus **(5. le)** même espace. En 1900, la majorité des humains sur la planète **(6. être)** des paysans; en 2011, en France, comme dans les pays analogues, **(7. celui-ci)** ne comptent plus qu'un pour cent de la population. Jusqu'à présent, nous vivions d'appartenances : français, catholiques, juifs, protestants, athées, gascons ou picards, indigents ou fortunés. Ces collectifs ont à peu près tous explosé. **(8. celui)** qui restent s'effilochent. L'individu ne sait plus vivre en couple, il divorce, il ne sait plus se tenir en classe, il bouge et bavarde, l'individualité **(9. devenir)** la règle. Cela dit, de nouveaux liens restent à inventer. En **(10. témoigner)** Facebook et son succès planétaire. Que cherchent ces jeunes ? Qui **(11. être)**-ils ? Dans quel univers **(12. vivre)**-ils ? Les sciences **(13. cognitif)** nous **(14. apprendre)** qu'à la différence de l'usage du livre ou du cahier la lecture sur écran et l'écriture « avec le pouce » **(15. ne pas exciter)** les mêmes zones **(16. cortical)**. Ces **(17. dernier)** ont un fonctionnement **(18. inédit)**. Les jeunes ne connaissent, ni n'intègrent, ni ne synthétisent comme nous, **(19. son)** ascendants. Ils n'ont plus la même tête. Ce sont des mutants. Face à ces mutations, sans doute convient-il d'inventer d'inimaginables nouveautés; hors des cadres désuets qui formatent encore nos conduites. Il **(20. s'agir)** d'un immense défi.

D'après les propos du philosophe Michel Serres

2. Choisissez approprié pour le contexte donné un mot de 3 propositions. Écrivez votre réponse dans la feuille de réponses, par exemple, «1a».

« Je rêvais de lire André Breton dans le texte »

Mon attachement au français remonte au lycée, où j'étais la meilleure de la classe. J'entretenais aussi un rapport plus personnel avec cette langue grâce à la culture, notamment le film de Truffaut, *Jules et Jim*, qui m'a beaucoup marquée, et la musique de Serge Gainsbourg ou France Gall. La Yougoslavie à l'époque était très francophone, et le français était **1. a) il y a longtemps, b) pendant longtemps, c) récemment** la première langue étrangère enseignée dans les écoles. Mais après le conflit, la jeunesse kosovare était très isolée. On était tous rêveurs et la culture était un moyen de se connecter aux autres. Mais si tous les jeunes se mettaient à l'anglais... Moi, je considérais qu'il fallait garder ce côté polyglotte propre à l'Europe.

C'est pourquoi, à la fin de mes études, j'ai décidé de prendre une année **2. a) sabbatique, b) d'études, c) étudiante** pour aller en France. Pour vraiment apprendre une langue il faut s'immerger dans la culture du pays. Je travaillais comme serveuse et en même temps je prenais des cours à la Sorbonne. Dès le début, moi qui ai toujours été attirée par le surréalisme, je me suis **3. a) reçu le défi, b) attrapé le défi, c) lancé le défi** de lire André Breton en français : je sais que ce n'est pas le plus facile – j'annotais tout et ne quittais pas mon dictionnaire – mais c'était pour moi un rêve de le lire **4. a) dans le livre, b) dans le texte, c) dans le texte traduit** ! Au bout de 6 mois, j'ai été prise à Sciences Po et j'ai décidé de rester suivre un Master deux ans de plus, avant de retourner à Pristina pour travailler au ministère de l'Intégration européenne.

En tant que ministre conseillère, je suis représentante auprès de l'Organisation internationale de la Francophonie, dont le Kosovo est membre observateur depuis 2014. J'apprécie l'esprit et les valeurs de l'OIF qui réunit des régions très diverses autour d'une langue commune et met l'accent sur l'innovation, la jeunesse et l'égalité femme/homme.

Je milite pour que les jeunes s'orientent vers le français : l'avenir de la francophonie me semble positif avec tout ce qui est fait pour maintenir l'usage et la place du français dans le monde, et pour promouvoir la **5. a) unité, b) diversité, c) ressemblance** linguistique.

Posté le 7 mars 2018 par le français dans le monde

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».

Un voyage

Ils ne pouvaient plus vivre dans ce monde qui (1. ...) mais qui ne donnait rien. A Paris ils n'avançaient plus. Paris ne pouvait leur offrir qu'un avenir médiocre, qui n'était pas digne de leurs espoirs et de leurs attentes. Ils rêvaient (2.), de tout lâcher, de partir à l'aventure. Ils rêvaient de (3. ...), de tout recommencer sur de nouvelles bases.

Une annonce parue dans *le Monde*, aux premiers jours d'octobre, offrait des postes de professeurs en Tunisie. Ils hésitèrent. Ce n'était pas l'occasion idéale – ils avaient rêvé des Indes, des Etats-Unis, du Mexique. (4. ...) médiocre qui ne permettait ni la fortune ni l'aventure. Mais ils avaient quelques amis à Tunis, d'anciens camarades de faculté, et plus la promesse d'une autre vie, d'un vrai départ, d'un autre travail : ils s'inscrivirent. On les accepta.

Les vrais départs se préparent (5. ...). Celui-ci ressemblait à la fuite. (6. ...) ils coururent de bureau en bureau, pour les visites médicales, pour les passeports, pour les visas, pour les billets, pour les bagages. Et puis, à quatre jours du départ, ils apprirent qu'ils étaient nommés à Sfax, à deux cent soixante-dix kilomètres de Tunis.

C'était (7.). Ils voulurent renoncer, mais il était trop tard. Ils avaient sous-loué leur appartement parisien, retenu leurs places, donné leur soirée d'adieu. Ils s'étaient depuis longtemps préparés à partir. Et puis Sfax c'était le bout du monde, le désert et il leur plaisait même de penser qu'ils allaient être (8. ...).

Ils partirent donc. Ils (9.) Marseille à destination de Tunis. (10. ...), la Tunisie était en vue. Ils arrivèrent à Sfax le surlendemain, vers dix heures de après-midi, après le voyage de sept heures en chemin de fer. La chaleur était insupportable ...

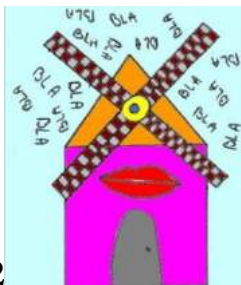
Indices:

- | | | |
|-----------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| a) débarquèrent à | h) Pendant quinze jours | o) coupés de tout, éloignés de tout |
| b) d'abandonner leur travail | i) Il y a quinze jours | p) ce n'était pas une offre |
| c) une mauvaise nouvelle | j) repartir à zéro | q) embarquèrent à |
| d) leur promettait tant | k) repartir à zéro | r) pas longtemps |
| e) ne leur promettait rien | l) une bonne nouvelle | s) Demain |
| f) longtemps à l'avance | m) Ce n'était qu'une offre | t) Le lendemain |
| g) reliés à tout, proches de tout | n) de trouver leur travail | |

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».



1



2



3



4



5

- c'est un travail de fourmi
- avoir les yeux plus gros que ventre
- être un moulin à paroles
- avoir d'autres chats à fouetter
- tomber dans les pommes
- avoir des fourmis dans les jambes
- donner sa langue au chat
- haut comme trois pommes

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ:

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с ее окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Aide-toi...	a. il faut souffrir.
2. Beaucoup de bruit...	b. tout rose.
3. Vu une fois...	c. cru cent fois.
4. Roi ou...	d. le ciel t'aidera.
5. Paris n'est pas...	e. oblige.
6. Pour être belle...	f. farine.
7. Noblesse...	g. fait en un jour.
8. La vie n'est pas...	h. pour rien.
9. Gens de même...	i. on mange des merles.
10. Faute de grives ...	j. rien.

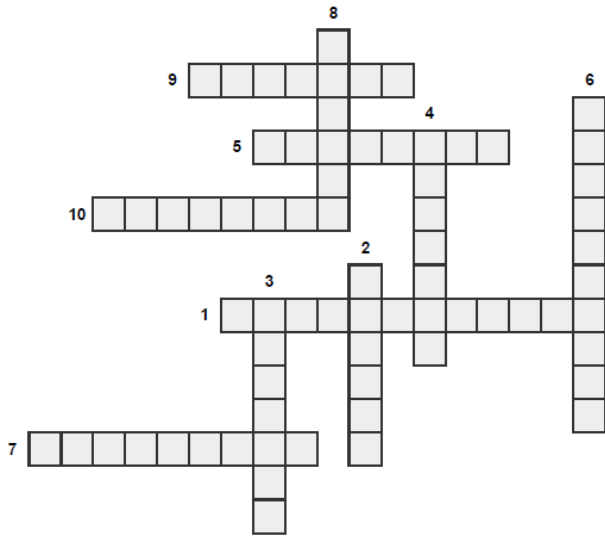
Les équivalents russes

Москва не сразу строилась.	Из двух зол выбирают меньшее.
Много шума из ничего.	Много шума из ничего.
Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать.	На Бога надейся, а сам не плошай.
Зависть хуже жадности.	Печаль беде не помощник.
Дело в шляпе.	На безрыбье и рак рыба.
Красота требует жертв.	Повторенье — мать ученья.
Нет розы без шипов.	Дураки ссорятся, умные – договариваются.
Жизнь прожить — не поле перейти.	Хочешь врага нажить – дай ему займы.
Голь на выдумки хитра.	Пан или пропал.
Положение обязывает.	Два сапога пара.

2. *Представьте себе, что у Вас есть возможность побеседовать со знаменитыми французами. Задайте каждому из них по одному вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».*

1. Alain Delon	a) Quand vous composez des chansons sur une femme, précisez-vous cette femme ?
2. Georges Jean Raymond Pompidou	b) Pourquoi vous êtes-vous orienté vers le roman historique en 1844?
	c) Est-ce que c'était difficile à être le continuateur de Grand Charles de Gaulle ?
3. Patricia Kaas	d) A quel âge avez-vous commencé à jouer de la guitare?
4. Frederic François Chopin	e) Ce n'est que grâce à la beauté que vous brillez toute votre vie?
	f) Qu'en pensez-vous, pourquoi votre «coup de tête» donne lieu aux nombreuses interrogations en France sur les motifs de cet acte?
5. Charles Aznavour	g) Quel rôle la musique joue-t-elle dans votre vie?
	h) Racontez comment G.Depardieu est devenu votre producteur.

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».



По горизонтали:

- 1) La plupart des Français confessent ...
- 5) Dans quelle région se trouve la ville de Brest?
- 7) Le point le plus haut en France.
- 9) Combien de régions la France compte-t-elle?
- 10) Le président de la 5ème République en 1958 était...

По вертикали:

- 2) Le cosmodrome français s'appelle...
- 3) La ville de (d') _____ fut la résidence des papes au XIVe siècle.
- 4) Comment s'appelaient les ancêtres des Français?
- 6) L'une des stations de ski la plus luxe et la plus connue en France.
- 8) Quel nom portait autrefois la ville de Paris?

IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



№ 1



№ 2



№ 3



№ 4



№ 5

2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. ...».

A L'hôtel



L'employé: Bonjour, Monsieur.

Le client: Bonjour. J'ai (1. ...) une chambre à une personne pour quatre nuits.

L'employé: Bon, d'accord. Je vais voir... Vous êtes bien Monsieur Duchamps ?

Le client: C'est ça.

L'employé: Alors, votre chambre est au troisième .

Le client: Bon ben, est-ce qu'il y a un (2. ...) ici ?

L'employé: Oui, vous pouvez monter dans votre chambre en ascenseur, c'est (3. ...).

Le client: Est-ce que le petit déjeuner est (4. ...) ?

L'employé: Bien sûr. On vous le sert de 7 à 9 heures.

Le client: Et alors, tout était parfait. Je voudrais (5. ...). Je vous dois combien ?

L'employé: 380 euros, s'il vous plaît.

V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ:

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

